



॥ Level 2
ଓ Punjabi
ଓ Anu Gill
ଓ Carol Liddiment
ଓ Basilio Gimó, David Ker



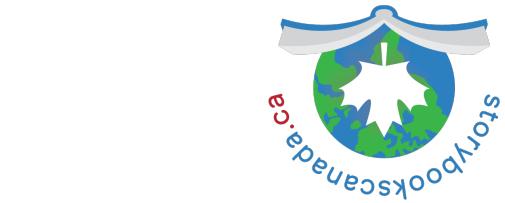
ଫଳୀ କି ହାତ ଲାଗେ ଦାଖି ଦିଲ୍ଲି

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Written by: Basilio Gimó, David Ker
Illustrated by: Carol Liddiment
Translated by: Anu Gill

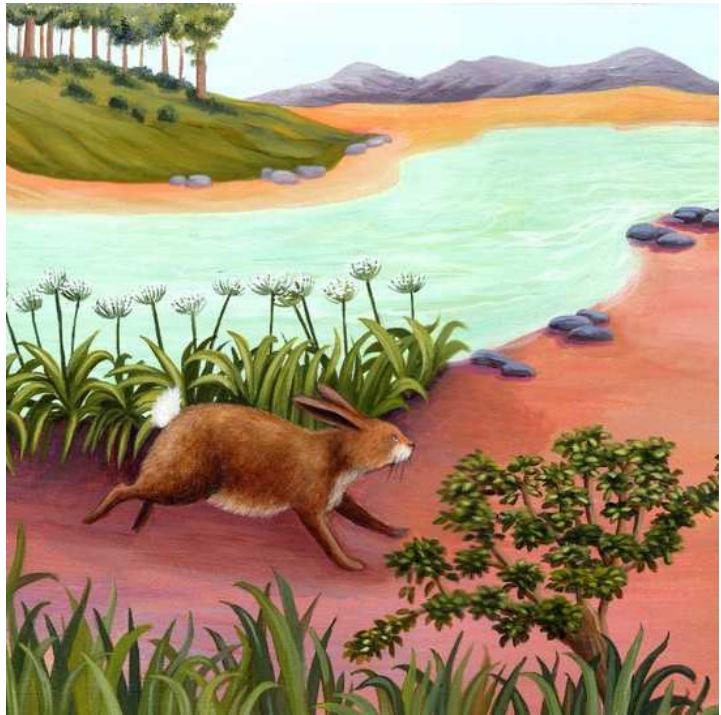
ଫଳୀ କି ହାତ ଲାଗେ ଦାଖି ଦିଲ୍ଲି
storybookscanada.ca

Storybooks Canada



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>





ਇਕ ਦਿਨ ਖਰਗੋਸ਼ ਨਦੀ ਦੇ ਕਿਨਾਰੇ ਘੁੰਮ ਰਿਹਾ ਸੀ।

የዚህ ማዣ ተቋርቃውን ይጠናል
ማለት ነው ይህንን ማዣ የሚያስፈልግ ይችላል





ਹਿੱਧੇ ਨੇ ਖਰਗੋਸ਼ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਗਲਤੀ ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਖਰਗੋਸ਼ ਦੇ ਪੈਰ ਤੇ ਕਦਮ ਰੱਖ ਦਿੱਤਾ। ਖਰਗੋਸ਼ ਨੇ ਰੌਲਾ ਪਾਇਆ, “ਹੇ ਹਿੱਧੇ! ਤੈਨੂੰ ਦਿਸਦਾ ਨਹੀਂ ਕਿ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪੈਰ ਤੇ ਖੜ੍ਹਾ ਹੈਂ?”



ਖਰਗੋਸ਼ ਖੁਸ਼ ਸੀ ਕਿ ਹਿੱਧੇ ਦੇ ਵਾਲ ਸੜ ਗਏ। ਅਤੇ ਇਸ ਦਿਨ ਤੱਕ, ਅੱਗ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਹਿੱਧੇ ਕਦੇ ਵੀ ਪਾਣੀ ਤੋਂ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ।



„ի ԱԲՅԻ ԿՈՐԵ

ଓঠে এ ক্ষেত্ৰে প্ৰায় ৫০০০ বছোৱা হৈলৈ আছে। এই সময়ে
ক্ষেত্ৰ-বাসী মনোৱা হৈলৈ আছে, ‘মাঝে মাঝে কোথাৰে
কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ আছে কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ
কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ আছে কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ
কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ আছে কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ
কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ আছে কোথাৰে মনোৱা হৈলৈ

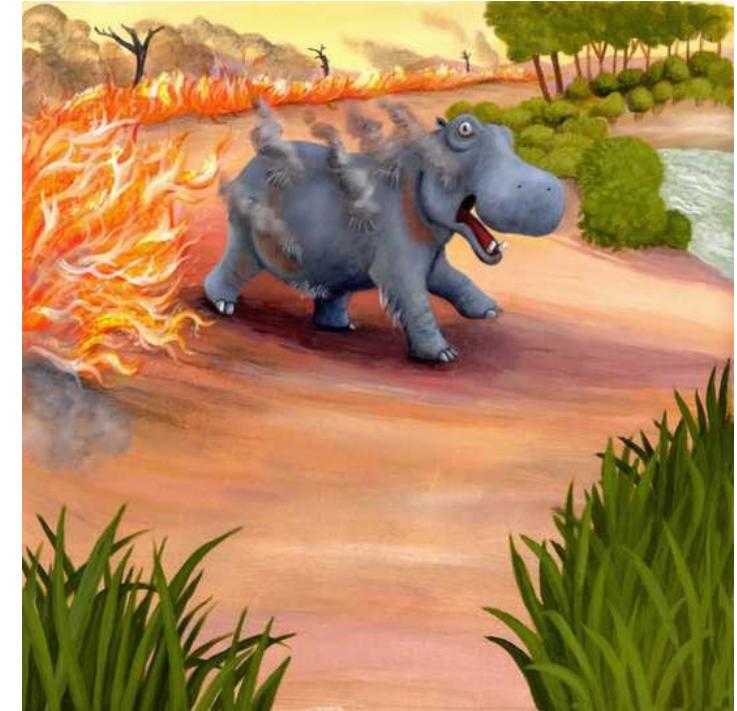


„ଇତିହାସ ପରିଚ୍ୟାକାର

፤ኩም ፈቃድ ይጠበቅ የሆነ ይሸፍ ያሁን ተስፋዎች ይጠበቅ
የሆነ,, ማዣ ተስፋዎች እናዚ የሆነ ተስፋዎች ይጠበቅ የሆነ ይጠበቅ
የሆነ ይ አጥ የሆነ ተስፋዎች ይጠበቅ የሆነ ተስፋዎች ይጠበቅ



ਖਰਗੋਸ਼ ਅੱਗ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਚਲਿਆ ਗਿਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ, “ਜਾਓ, ਹਿੱਪੇ ਨੂੰ ਸਾੜ ਦਿਓ ਜਦ ਉਹ ਘਾਹ ਖਾਣ ਲਈ ਪਾਣੀ ਵਿੱਚੋਂ ਬਾਹਰ ਆਈ। ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪੈਰ ਰੱਖਿਆ!” ਅੱਗ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ, “ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਖਰਗੋਸ਼, ਮੇਰੇ ਦੋਸਤ। ਮੈਂ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਕਰਾਂਗਾ ਜਿਵੇਂ ਤੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹੈਂ।”



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਹਿੱਪੇ ਨਦੀ ਤੋਂ ਦੂਰ ਘਾਹ ਖਾ ਰਹੀ ਸੀ ਜਦ ਅੱਗ ਦੀ ਲਾਟ ਨਿਕਲੀ। ਅੱਗ ਹਿੱਪੇ ਦੇ ਵਾਲਾਂ ਨੂੰ ਸਾੜਣ ਲੱਗੀ।